

# La práctica de la cita en Alberto Ginastera

*Antonietta Sottile*

[Universidad de Rosario  
Universidad Nacional del Litoral]

## RESUMEN

La cita de materiales del folklore constituye una característica principal del nacionalismo musical en general y de la obra nacionalista de Ginastera en particular. Sin embargo, la práctica de la cita musical en Ginastera no se limita al folklore sino que se extiende a otras dos fuentes: a la música de la tradición culta europea y a la propia obra anterior de Ginastera. En este artículo nos proponemos examinar el uso relevante que Ginastera hace de estos tres tipos de cita, la folklórica, la «erudita» y la autocita a lo largo de toda su producción, atravesando sus diferentes períodos. La cita «erudita» aparece muy presente en la obra de Ginastera a partir del *Cuarteto de cuerdas n° 2* (1958), mientras que la cita del folklore marca evidentemente el primer estilo de Ginastera («nacionalismo objetivo», 1935-1947), pero también es significativa en su estilo final, después de 1973. En cuanto a la referencia de Ginastera a su propia obra anterior, ésta se presenta como una característica constante de la escritura de Ginastera, como una búsqueda de coherencia y de economía en su personal estilo. Esta práctica de la cita, abierta a tres fuentes diferentes, apela a la competencia del oyente, quien se ve guiado, por medio de los títulos y referencias provistos por Ginastera, hacia una recepción más completa de la obra.

## SUMMARY

The quotation of folkloristic materials constitutes a fundamental, general characteristic of musical nationalism, particularly in the case of the nationalistic work of Ginastera. Nonetheless, Ginastera's musical quotation practice does not restrict itself to folk music but embraces two other sources: European art music and the composer's previous work. This paper discusses Ginastera's relevant use of these three types of musical quotation (folkloristic quotation, «erudite» quotation, and self-quotation) within his output and throughout his different periods. «Erudite» quotation is a common feature within Ginastera's work since the *Cuarteto de cuerdas no. 2* (1958), whereas folkloristic musical quotation is not only an evident, distinguishing characteristic of Ginastera's first style («objective nationalism», 1935-47), but also a significant element in his final style, after 1973. Regarding Ginastera's reference to his own previous work, it appears as a constant feature in the composer's writing, as a search for coherence and economy within his personal style. Receptive to three different sources, this musical quotation practice requires abilities from a listener who is guided by Ginastera, through titles and references, to a comprehensive reception of his work.